

ภาคผนวก ก
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

หน่วยการเรียนรู้ที่ 1

เรื่อง การสอนถ่ายเสียงภาษาไทยเป็นอักษรโรมัน (ภาษาอังกฤษ)

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ รหัสวิชา อ 16201 รายวิชาภาษาอังกฤษ (เพิ่มเติม)
 ชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ภาคเรียนที่ 1 เวลา 4 ชั่วโมง

1. สาระ / มาตรฐาน / ตัวชี้วัด

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ต 1.1 เข้าใจและตีความเรื่องที่ฟังและอ่านจากสื่อประเภทต่าง ๆ และแสดงความคิดเห็นอย่างมีเหตุผล

ตัวชี้วัด ป.6/2 อ่านออกเสียงข้อความ นิทาน และบทกลอนสั้น ๆ ถูกต้องตามหลักการอ่าน

2. สาระสำคัญ

การเรียนรู้การถอดอักษรตามวิธีอ่าน หรือการถอดอักษรแบบถ่ายเสียง (transcription) ตามหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียงของราชบัณฑิตยสถาน เพื่อให้นักเรียนสามารถเทียบเคียงพยัญชนะและสระภาษาไทยกับอักษรภาษาอังกฤษได้ ซึ่งเป็นพื้นฐานสำคัญในการอ่านคำศัพท์ภาษาอังกฤษ และสามารถเขียนคำภาษาไทยด้วยอักษรภาษาอังกฤษให้ได้เสียงใกล้เคียงได้

3. สาระการเรียนรู้ / เนื้อหา

- 3.1 หลักการอ่านออกเสียงตัวอักษรภาษาอังกฤษ
- 3.2 การสะกดและอ่านออกเสียงคำศัพท์ภาษาอังกฤษ
- 3.3 เทียบเสียงพยัญชนะ สระ ภาษาอังกฤษกับภาษาไทย
- 3.4 การเขียนสะกดคำในภาษาไทยด้วยตัวอักษรภาษาอังกฤษ

4. สมรรถนะสำคัญของผู้เรียน

- 4.1 ความสามารถในการสื่อสาร
- 4.2 ความสามารถในการคิด

5. คุณลักษณะอันพึงประสงค์

- 5.1 การใฝ่เรียนรู้
- 5.3 ความมีวินัย
- 5.4 ความมุ่งมั่นในการทำงาน

6. ชิ้นงาน / ภาระงาน

1. แบบฝึกทักษะการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย
2. แบบฝึกทักษะการสะกดชื่อจังหวัดและเขียนชื่อ - นามสกุลภาษาไทยเป็นอักษรภาษาอังกฤษ
3. แบบทดสอบการอ่านคำศัพท์ภาษาอังกฤษ

7. การวัดและประเมินผล

1. ตรวจแบบฝึกหัด
2. ทดสอบการอ่านคำศัพท์ภาษาอังกฤษก่อนเรียนและหลังเรียน

8. กิจกรรมการเรียนรู้

1. Warm up

ครูเปิด CD เพลง ABC song ให้นักเรียนฟังและร้องตามเพื่อทบทวนการออกเสียงตัวอักษรภาษาอังกฤษ และทำแบบทดสอบทบทวนความรู้ (Review) การเปรียบเทียบตัวอักษรไทยและอักษรภาษาอังกฤษ เพื่อตรวจสอบความรู้เดิมของนักเรียน

2. Presentation

- 2.1 ครูแจกเอกสารประกอบเรื่องการถ่ายเสียงภาษาไทยเป็นอักษรโรมัน (ภาษาอังกฤษ)
- 2.2 ครูอธิบายตารางการเทียบพยัญชนะและสระภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
- 2.3 ครูยกตัวอย่างคำศัพท์ภาษาอังกฤษให้นักเรียนช่วยกันเขียนสะกดคำเป็นตัวอักษรภาษาไทย เช่น cash, garlic, freeze, invent เป็นต้น

3. Practice

ให้สุ่มนักเรียน 3-5 คน เขียนสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่ครูกำหนดให้เป็นตัวอักษรภาษาไทยบนกระดานหน้าชั้นเรียน และอ่านออกเสียงคำศัพท์นั้น ๆ

4. Production

ให้นักเรียนทำแบบฝึกทักษะสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษสัปดาห์ละ 1 ชุด จำนวน 2 ชุด ชุดละ 10 คำ และแบบฝึกทักษะการสะกดชื่อจังหวัดและเขียนชื่อ – นามสกุลภาษาไทยเป็นอักษรภาษาอังกฤษ โดยครูคอยให้คำแนะนำ จนครบ 4 สัปดาห์

5. Wrap up

ให้นักเรียนส่งแบบฝึกหัดให้ครูตรวจแต่ละสัปดาห์ เพื่อตรวจสอบความรู้ความเข้าใจและให้ผลย้อนกลับแก่นักเรียนหลังจากการจัดการเรียนรู้ในแต่ละสัปดาห์ ทบทวนความรู้แก่นักเรียนในทุก ๆ สัปดาห์และให้นักเรียนกลับไปฝึกฝน ทำซ้ำ เพื่อให้เกิดความชำนาญและจดจำได้มากขึ้น โดยให้นักเรียนใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษทำใบที่เรียนในคาบเรียนปกติมาใช้ในการฝึกฝน

6. สื่อ/แหล่งการเรียนรู้

- 6.1 เอกสารประกอบการเรียนเรื่องการถ่ายเสียงภาษาไทยเป็นอักษรโรมัน (ภาษาอังกฤษ)
- 6.2 CD เพลง ABC song

7. กิจกรรมเสนอแนะ/ข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับครู

ครูให้นักเรียนทดสอบการอ่านก่อนเรียนและหลังเรียน โดยใช้เวลาวางนอคาบเรียนปกติ

8. บันทึกผลหลังการจัดการเรียนรู้

8.1 ผลการจัดการเรียนรู้

8.2 ปัญหาและการแก้ปัญหา

.....

.....

.....

ลงชื่อผู้สอน
 (.....)
/...../.....

ความเห็น/ข้อเสนอแนะของผู้บริหาร

.....

.....

.....

ลงชื่อ
 (.....)
 ตำแหน่ง.....
/...../.....

เอกสารประกอบการเรียน
รายวิชาภาษาอังกฤษเสริม อ 16201

เรื่อง
การถ่ายเสียงภาษาไทยเป็นอักษรโรมัน
(ภาษาอังกฤษ)

จัดทำโดย
นางสาวกรเกษ หยงสตาร์
(หมวดภาษาต่างประเทศ)

ชื่อ.....
ชั้น..... เลขที่.....

โรงเรียนโพธิ์วิเชียรชัย อำเภอเมือง จังหวัดตรัง

แบบทดสอบ (Review)

A: จงเขียนคำอ่านภาษาไทยจากคำที่กำหนดให้ต่อไปนี้

คำศัพท์	คำอ่าน	คะแนน
1. backpack		
2. animate		
3. dollar		
4. exciting		
5. fresh		
6. passport		
7. shore		
8. vehicle		
9. marble		
10. garlic		

B. เลือกข้อที่ถูกต้องที่สุด

ข้อ	คำถาม	ตัวเลือก	คะแนน Score
1.	K ตรงกับพยัญชนะต้นคือ	a. ข b. ค c. ก d. ช.	
2.	Kh ตรงกับพยัญชนะต้นคือ	a. ข b. ค c. ก d. a. และ b.	
3.	F ตรงกับพยัญชนะต้นคือ	a. บ b. จ c. ก d. ฟ	
4.	Ch ตรงกับพยัญชนะต้นคือ	a. ณ b. จ c. ช d. ญ	
5.	R ตรงกับพยัญชนะต้นคือ	a. ล b. ป c. ร d. ญ	
6.	a ตรงกับสระคือ	a. อะ b. อิ c. อุ d. โอ	
7.	e ตรงกับสระคือ	a. อะ b. เอ c. แอ d. ไอ	
8.	u ตรงกับสระคือ	a. อุ b. อา c. เอ d. ออ	
9.	-er ตรงกับสระคือ	a. ออ b. เออ c. แอ d. ไอ	
10.	i ตรงกับสระคือ	a. ออ b. เออ c. แอ d. ไอ	

ทบทวนตัวอักษรภาษาอังกฤษ

A = เอ	B = บี	C = ซี
D = ดี	E = อี	F = เอฟ
G = จี	H = เอช	I = ไอ
J = เจ	K = เค	L = แอล
M = เอ็ม	N = เอ็น	O = โอ
P = พี	Q = คิว	R = อาร์
S = เอส	T = ที	U = ยู
*V = วี	W = ดับเบิลยู	X = เอ็กซ์
Y = วาย	*Z = แซด/ซี	

*การออกเสียง V, Z ไม่มีในภาษาไทย (V คล้ายมากที่สุดคือเสียง ว กิ่ง ฟ, Z เสียงสั้นในลำคอ)

ตารางเปรียบเทียบพยัญชนะไทยกับอังกฤษ

พยัญชนะไทย	พยัญชนะอังกฤษ	
	ตัวต้น (Initial)	ตัวสะกด (Final)
ก	K, G	k, g, x (-กซ์)
ข ค ฌ	Kh	k
ง	Ng	Ng (Nk=-งค์)
จ	J, G	t
ฉ ช ฌ	Ch	t
ญ ย	Y	n (ญ)
ด ฎ ฏ (เสียง ด)	D	t
ต ฏ	T	t
ถ ฐ ท ฑ ฒ	Th	t
น ฌ	N	n
บ	B	p
ป ผ พ ภ	P	p
ฝ ฟ	F	p, v ว(พ์)
ม	M	m
ร ฤ	R	n (ร)
ล ฬ ฌ	L	n
ว	W, V ว(พ์)	-
ซ ฌ ฌ ฌ ฌ	S, CE, SE	t
ห ฮ ว	H, Wh (ฮ, ว)	-
คว	Q, Qu	-

ตัวสะกด

แม่กต (จ ฉ ช ฌ ต ต ฎ ฏ ถ ฐ ท ฑ ฒ ซ ฌ ฌ ฌ ฌ) = t

แม่กบ (บ ป ผ พ ภ ฝ ฟ) = p

แม่กน (น ฌ ร ล ฬ) = n

แม่กง (ง) = ng

แม่กม (ม) = m

แม่กก (ก ข ค ฌ) = k

ตารางเปรียบเทียบสระไทยกับอังกฤษ

สระไทย	สระอังกฤษ
อะ อา แอะ แอ	a, ar (อา)
อำ อาม	am
อิ อี	i, ee, ea (อี)
อ (สระอะลดรูป) อุ ู	u, oo
อือ อือ	u
เอะ เอ	e, ay (เอ)
โอะ โอ เอาะ ออ	o, oa (โอะ) / or, -ore (ออ)
เออะ เออ	ur, er, ir, or
ไอะ ไอ อัย ไอย	ai
อาย อี อี้	y
เอียะ เอีย	ia, ie, ea, ee, ear
เอือะ เอือ อัวะ อัว	ua
เอา อาว	ao, ow, ou
อุย ูย	ui
โอย อย	oi
เอย	oei
เอือย อวย	uai
อิว	Iu, ew
เอว	eo
แอว	aeo
เอียว	Ieo, iew
เอิล	ลงท้ายด้วย -le (ex. tabl <u>e</u>)
ฤ (รี) ฤา (รือ)	Ru
ฤ (ริ)	Ri
ฤ (เรอ)	Roe
ฤ ภา	Lu

ข้อสังเกต

1. คำที่มี **a** ลงท้ายด้วย **e** (**_a_e**) จะออกเสียงเป็น “สระเอ” Ex. make อ่านว่า เมค fake อ่านว่า เฟค
2. คำที่มี **i** ลงท้ายด้วย **e** (**_i_e**) จะออกเสียงเป็น “สระไอ” Ex. kite อ่านว่า ไคท์ white อ่านว่า ไวท์
3. บางคำที่ สกกดด้วย **y** ออกเสียง “สระอิ” Ex. Physics อ่านว่า ฟิสิกส์ gym อ่านว่า จิม
4. คำที่ลงท้ายด้วย **-shion** หรือ **-tion** อ่านว่า เนิ่น Ex. Nation อ่านว่า เนเนิ่น location อ่านว่า โลเคเนิ่น
5. คำที่ลงท้ายด้วย **-ert** หรือ **-irt** จะออกเสียง “เอิร์ท” Ex. dirt อ่านว่า เติร์ท

แบบฝึกทักษะการสะกดคำ (ชุดที่ 1)

ตัวอย่าง

คำศัพท์	คำสะกด (ไทย)	คำอ่าน
cash	คอ-แอะ-ซอ	แคช
garlic	กอ-อา-ลอ-อี-กอ	กาฬิก
freeze	ฟอ-ร่อ-อี-ซอ	ฟรีซ
invent	ออ-อี-นอ-วอ-เอ-นอ	อินเวนท

คำศัพท์	คำสะกด (ไทย)	คำอ่าน
1. contact		
2. beat		
3. florist		
4. message		
5. plump		
6. soft		
7. transport		
8. cellphone		
9. discuss		
10. bill		

แบบฝึกทักษะการสะกดคำ (ชุดที่ 2)

คำศัพท์	คำสะกด (ไทย)	คำอ่าน
1. charity		
2. depart		
3. prize		
4. garbage		
5. fantastic		
6. mistake		
7. opposite		
8. smooth		
9. worry		
10. rubbish		

แบบฝึกทักษะการสะกดคำ (ชุดที่ 3)

คำศัพท์	คำสะกด (ไทย)	คำอ่าน
1. fresh		
2. dollar		
3. shore		
4. tidy		
5. vehicle		
6. invite		
7. feather		
8. explore		
9. direction		
10. animate		

แบบฝึกทักษะการสะกดคำ (ชุดที่ 4)

จงเขียนชื่อภาษาไทยต่อไปนี้เป็นภาษาอังกฤษ

1. มงคล (มก-คน) **Mongkon**
2. ชนกันต์ (ชกะ-นกะ-กัน)
3. ณัฐนันท์ (นัต-กะ-นัน)
4. ภรณ์ (พอ-ระ-ณี)
5. นนทกร (นน-ทะ-กอน)
6. อภิสิทธิ์ (อะ-พิ-สิต)
8. วารุณี (วา-รุ-ณี)
9. อิศรางกูร (อิ-ด-สะ-ราง-กู-น)
10. อติเมธ (อะ-ติ-เม-ด)

จงเขียนชื่อ-นามสกุลของนักเรียน เป็นภาษาอังกฤษ

ชื่อ-นามสกุล (ภาษาไทย)

ชื่อ-นามสกุล (ภาษาอังกฤษ)

Pre-Test (Reading)

backpack	animate
dollar	exciting
fresh	passport
shore	vehicle
marble	garlic

คะแนนที่ได้...../10

Post-Test (Reading)

attraction	brave
lottery	distance
fashion	groom
vocation	kingdom
polite	semester

คะแนนที่ได้...../10